

Accade in Turchia:

i fatti principali dal 20 al 25 gennaio 2018



a cura di Maria Chiara Cantelmo

**La notizia più drammatica e rilevante dei giorni scorsi è senza dubbio l'avvio dell'operazione militare turca denominata "Ramoscello d'ulivo" nella zona di Afrin, al nord della Siria, controllata dalle milizie curdo-siriane delle YPG (Unità di Protezione Popolare). Sarebbe impossibile riportare integralmente il susseguirsi frenetico delle reazioni, dei comunicati (in alcuni casi persino contraddittori) e dei colloqui diplomatici che hanno coinvolto la Turchia e vari altri Paesi (il Presidente francese Macron sarebbe finora l'unico leader europeo ad aver colloquiato direttamente con il governo turco). Altrettanto impossibile sarebbe rendere conto degli appelli formulati da numerose associazioni umanitarie perché si ponga fine al conflitto. Ci si limita pertanto a riportare in ordine temporale le traduzioni degli aggiornamenti più importanti, forniti in alcuni momenti cruciali dalla testata online turca Gazete Duvar e spesso trascurati dai nostri organi di informazione. Dalla lettura risulterà evidente che tutti i principali partiti turchi (incluso quello d'opposizione kemalista), con l'eccezione di quello filo-curdo, appoggiano unanimemente l'intervento militare in Siria, in cui sono già morti tre soldati turchi. In Turchia alcune persone sono intanto state fermate nel corso di proteste contro l'operazione di Afrin, mentre nove donne membre del partito filo-curdo, attualmente detenute, hanno annunciato uno sciopero della fame simbolico di tre giorni. Né i Paesi vicini della Turchia né quelli occidentali, pur avendo espresso preoccupazione per l'intervento militare, si sono finora pronunciati apertamente per condannarlo; gli Stati Uniti, al contrario, sembrano addirittura aver moderato i toni nei confronti della Turchia, che nelle settimane scorse erano stati molto tesi. Da parte sua, il governo siriano ha lasciato intendere che potrebbe abbattere gli aerei turchi, mentre la Russia sta lavorando all'organizzazione di nuovo congresso a Sochi per negoziare la mutata situazione siriana.*

20/01/2018

COMUNICATO DELLE FORZE ARMATE TURCHE SU AFRIN

<https://www.gazeteduvar.com.tr/gundem/2018/01/20/tskden-afirin-aciklamasi/>

Le Forze Armate turche hanno pubblicato un comunicato relativo a quanto sta accadendo ad Afrin. Nel testo si specifica che "sono stati presi di mira gli obiettivi delle YPG, nell'ottica della legittima difesa turca".

ERDOĞAN: L'OPERAZIONE DI AFRIN È DI FATTO COMINCIATA

<https://www.gazeteduvar.com.tr/politika/2018/01/20/erdogan-afirin-operasyonu-fiilen-basladi/>

Il Presidente Erdoğan ha affermato: "Ormai non ci importa di cosa dicono gli Stati Uniti. L'operazione di Afrin è di

fatto cominciata sul campo. Seguirà un'operazione a Menbiç”.

L'ESERCITO TURCO HA AVVIATO L'OPERAZIONE DI AFRIN

<https://www.gazeteduvar.com.tr/gundem/2018/01/20/basbakan-tsk-havadan-afirin-harekatina-basladi/>

L'agenzia di stampa turca Anadolu ha reso noto che alcune truppe dell'Esercito siriano libero stanno entrando ad Afrin. Nella notizia si spiega inoltre che gli aerei di guerra turchi hanno cominciato a bombardare gli obiettivi delle PYD [Partito curdo siriano] nel nord della Siria, mentre il Primo ministro Yıldırım ha detto che le Forze Armate turche hanno avviato un'operazione aerea. Ha aggiunto che l'Esercito turco ha dato inizio alle ore 17.00 all'operazione “Ramoscello d'ulivo”.

COLLOQUIO TRA I CAPI DI STATO MAGGIORE STATUNITENSE, RUSSO E TURCO

<https://www.gazeteduvar.com.tr/gundem/2018/01/20/abd-rusya-ve-turkiye-genelkurmay-baskanlari-gorustu/>

Dopo la notizia dell'avvio dell'operazione militare turca ad Afrin, i Capi di Stato maggiore di Russia, Stati Uniti e Turchia hanno parlato tra di loro nel corso di telefonate separate. Il Ministro degli Esteri turco Çavuşoğlu ha parlato anche con il collega statunitense Tillerson.

COMUNICATO RUSSO SU AFRIN: ABBIAMO APPRESO CON PREOCCUPAZIONE

<https://www.gazeteduvar.com.tr/gundem/2018/01/20/rusyadan-afirin-aciklamasi-endiseyle-ogrendik/>

Il Ministro degli Esteri russo ha affermato di “aver appreso con preoccupazione” dell'operazione turca ad Afrin. Il senatore russo Klintseviç, a sua volta, ha fatto sapere che chiederà presso le Nazioni Unite la fine dell'operazione militare. Il Ministro della Difesa russo ha invece dichiarato che: “Le provocazioni statunitensi nel nord-est della Siria sono il fattore principale che ha scatenato la crisi”.

COMUNICATO DELLE YPG SU AFRIN

<https://www.gazeteduvar.com.tr/gundem/2018/01/20/ypgden-afirin-aciklamasi-catisma-yasanmadi/>

Il portavoce delle YPG ad Afrin: Gli aerei turchi hanno bombardato 100 obiettivi. I combattimenti continuano.

ÇAVUŞOĞLU: ABBIAMO INFORMATO IL REGIME SIRIANO

<https://www.gazeteduvar.com.tr/gundem/2018/01/20/cavusoglu-suriye-rejimine-bilgi-verdik/>

Il Ministro degli Esteri turco Çavuşoğlu ha dichiarato che Ankara ha informato per iscritto il regime siriano dell'inizio dell'operazione di Afrin. Ha aggiunto che il governo siriano ha fatto sapere, perché venisse messo agli atti, di essere contrario all'ingresso di forze straniere sul proprio territorio.

21/01/2018

KILIÇDAROĞLU: PIENO SOSTEGNO ALL'OPERAZIONE

<https://www.gazeteduvar.com.tr/gundem/2018/01/21/kilicdaroglu-operasyona-destegimiz-tam/>

Kemal Kılıçdaroğlu, leader del partito kemalista d'opposizione CHP, a proposito dell'operazione di Afrin ha affermato: “Abbiamo piena fiducia nel nostro eroico Esercito e diamo pieno sostegno all'operazione”.

IL PRESIDENTE DEL MHP DEVLET BAHÇELI: O VIENE DISTRUTTA AFRIN O VENGONO BRUCIATI I TERRO- RISTI

<https://www.gazeteduvar.com.tr/gundem/2018/01/21/mhp-genel-baskani-devlet-bahceli-ya-afirin-yikilsin-ya-teroristler-yakilsin/>

Devlet Bahçeli, leader del partito ultranazionalista MHP, ha rilasciato delle dichiarazioni dell'ultimo minuto a proposito dell'Operazione Ramoscello d'Ulivo ad Afrin, affermando: “Afrin verrà distrutta”.

ERDOĞAN: INUTILE DIRE “NON VENGA VERSATO SANGUE”, QUI CI SARÀ ANCHE DEL SANGUE

<https://www.gazeteduvar.com.tr/gundem/2018/01/21/erdogan-yok-kan-dokulmesin-falan-filan-burada-kan-da-olur/>

Il Presidente Erdoğan, sostenendo che il partito filo-curdo HDP abbia fatto un appello per protestare contro l'operazione di Afrin, ha affermato: “Quelli che fanno appello a scendere in piazza e quelli che fanno l'errore di ascoltare tali appelli scendendo in piazza la pagheranno molto cara”. A proposito delle dichiarazioni di Kılıçdaroğlu relative all'operazione di Afrin, ha reagito con queste parole: “È inutile invitare a non versare il sangue, eccetera eccetera... ci saranno martiri, ci saranno eroi e ci sarà del sangue”.

L'IRAN: LA TURCHIA DEVE PORRE FINE A QUESTA AGGRESSIONE

<https://www.gazeteduvar.com.tr/gundem/2018/01/21/iran-turkiye-saldirgan-tutumuna-son-vermeli/>

L'Iran ha fatto appello alla Turchia perché fermi l'operazione, avvertendo che la crisi favorirà i gruppi terroristici.

GLI STATI UNITI: LAVORIAMO INSIEME ALLA TURCHIA PER IL FUTURO

<https://www.gazeteduvar.com.tr/dunya/2018/01/21/abd-turkiyeyle-onumuzdeki-donem-icin-birlikte-calisiyoruz/>

Il Ministro della Difesa statunitense Jim Mattis ha dichiarato che la Turchia ha preventivamente avvisato gli Stati Uniti dell'operazione ad Afrin. Mattis ha aggiunto: “Lavoriamo insieme per il periodo che abbiamo di fronte. Troveremo una via d'uscita”.

22/01/2018

DICHIARAZIONE DELLA GERMANIA SU AFRIN

<https://www.gazeteduvar.com.tr/dunya/2018/01/22/almanyadan-afrin-aciklamasi/>

Il Ministro degli Esteri tedesco Sigmar Gabriel ha affermato che l'operazione di Afrin comporterà dei rischi che è impossibile prevedere. Ha aggiunto che c'è bisogno di compiere dei passi per la pace e la stabilità in Siria.

DICHIARAZIONE COMUNE SU AFRIN: LA PACE E IL DIALOGO SIANO PUNTI DI RIFERIMENTO

<https://www.gazeteduvar.com.tr/gundem/2018/01/22/afrin-operasyonu-icin-ortak-aciklama-baris-ve-diyalog-esas-alinsin/>

I partiti socialisti e filo-curdi che si sono incontrati a Diyarbakır hanno condannato l'operazione di Afrin. In una dichiarazione comune hanno invitato a risolvere i problemi attraverso la pace e il dialogo.

COMUNICATO RUSSO SU AFRIN: VENGA RISPETTATA L'INTEGRITÀ TERRITORIALE DELLA SIRIA

<https://www.gazeteduvar.com.tr/dunya/2018/01/22/rusyada-afrin-aciklamasi-suriyenin-toprak-butunlugune-saygi-gosterilsin/>

Dalla Russia una serie di dichiarazioni relative all'operazione di Afrin. Il Ministro degli Esteri russo Lavrov ha fatto un appello perché venga rispettata l'integrità territoriale della Siria e ha spiegato che anche i curdi saranno invitati al congresso che si terrà prossimamente a Sochi.

MESSAGGIO DI MESUD BARZANI SU AFRIN: SPERIAMO CHE GLI ATTACCHI FINISCA IL PRIMA POSSIBILE

<https://www.gazeteduvar.com.tr/dunya/2018/01/22/mesud-barzaniden-afrin-mesaji-saldirilarin-en-kisa-zamanda-bitmesini-umut-ediyoruz/>

Il Presidente della regione autonoma del Kurdistan iracheno Mesud Barzani ha rilasciato un comunicato nel terzo giorno dell'operazione di Afrin, affermando: “I problemi della guerra e della violenza sono molto più grandi”.

MESSAGGIO DI ERDOĞAN SU AFRIN: NON CI TIREREMO INDIETRO, NE ABBIAMO PARLATO CON I NOSTRI AMICI RUSSI

<https://www.gazeteduvar.com.tr/politika/2018/01/22/erdogandan-afrin-aciklamasi-geri-adim-yok-rus-dostlarimizla-bunu-konustuk/>

Il Presidente della Repubblica Erdoğan ha fatto delle dichiarazioni a proposito di Afrin, precisando: “Non ci tireremo indietro. Ne abbiamo parlato sia con i nostri amici russi che con le altre forze della coalizione”.

YPG: LA RUSSIA CI HA TRADITO

<https://www.gazeteduvar.com.tr/dunya/2018/01/22/ypg-rusya-bize-ihanet-etti/>

Il Comandante generale delle YPG, Sipan Hemo, ha rilasciato una dichiarazione riguardo ai missili lanciati su Kilis [città nel sud-est della Turchia]. Rivolgendosi alla Russia, ha affermato: “La Russia ci ha tradito”.

DICHIARAZIONE DEGLI USA SU AFRIN: SIAMO PREOCCUPATI

<https://www.gazeteduvar.com.tr/dunya/2018/01/22/abdden-afirin-aciklamasi-kaygilyiz/>

Il Ministro degli Esteri statunitense Rex Tillerson ha dichiarato che gli Usa sono preoccupati per l'operazione di Afrin. Tillerson ha aggiunto che tutte le parti coinvolte hanno formulato un appello perché i civili vengano salvaguardati.

23/01/2018

IL PORTAVOCE DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA: AFRIN CONTRIBUIRÀ POSITIVAMENTE AL PROCESSO DI PACE DI SOCHI

<https://www.gazeteduvar.com.tr/gundem/2018/01/23/cumhurbaskanligi-sozcusu-kalin-afirin-sociye-olumlu-katki-yapacak/>

Il portavoce del Presidente della Repubblica turco, İbrahim Kalın, ha rilasciato un'intervista sull'operazione di Afrin alla BBC turca. Dopo aver sostenuto che l'operazione era assolutamente necessaria, ha affermato: “Pensiamo che l'operazione di Afrin contribuirà positivamente ai negoziati di Ginevra e di Sochi, perché alla fine si chiarirà chi rappresenta il popolo turco”.

ERDOĞAN HA PARLATO DURANTE IL FUNERALE: L'OPERAZIONE NON È CONTRO UN'ETNIA

<https://www.gazeteduvar.com.tr/gundem/2018/01/23/erdogan-cenaze-torende-konustu-operasyon-bir-irka-karsi-degil/>

Il Presidente Recep Tayyip Erdoğan: “Musa Özalkan è il nostro primo soldato martire dell'operazione di Afrin. In questo momento il nostro figlio Musa ci sta ascoltando. Il nostro Esercito sta portando avanti una grande quantità di importanti operazioni, i nostri soldati combattono una grande battaglia in mezzo a questo freddo. Contro chi? Contro i terroristi. Non è un'operazione rivolta contro una qualche etnia”.

LA RUSSIA HA RESO NOTO L'ELENCO DEI PAESI CHE HA INVITATO A SOCHI

<https://www.gazeteduvar.com.tr/dunya/2018/01/23/rusya-sociye-davet-ettigi-ulkeleri-acikladi/>

La Russia ha reso noto i Paesi che ha invitato al congresso sulla Siria che si terrà a Sochi. La Russia ha invitato i componenti del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite insieme ad Egitto, Giordania, Iraq, Kazakistan, Libano e Arabia Saudita.

24/01/2018

IL MINISTERO DEGLI ESTERI AMERICANO: “LA RUSSIA, ANCHE SE NON CI RIUSCIRÀ, STA CERCANDO DI INFLUENZARE NEGATIVAMENTE LE NOSTRE RELAZIONI CON LA TURCHIA”

<https://www.gazeteduvar.com.tr/dunya/2018/01/24/abd-disisleri-rusya-basaramayacak-olsa-da-turkiyeyle-aramizi-acmaya-calisiyor/>

La portavoce del Ministro degli Esteri americano ha rilasciato delle dichiarazioni a proposito dell'intervento di Afrin. In particolare, ha affermato che la Russia cerca di peggiorare le relazioni tra Usa e Turchia e ha invitato la Turchia a diminuire il ricorso alla violenza nella regione.

DICHIARAZIONI CONTRADDITTORIE DOPO L'INCONTRO ERDOĞAN-TRUMP SU AFRIN

<https://www.gazeteduvar.com.tr/gundem/2018/01/24/cumhurbaskani-erdogan-trumpla-gorustu-3/>

Il Presidente turco Recep Tayyip Erdoğan e quello statunitense Donald Trump hanno avuto un colloquio telefonico, nel corso del quale Erdoğan ha chiesto che cessi il sostegno armato alle YPG da parte degli Usa. Invece, nel comunicato della Casa Bianca si afferma che “Trump ha chiesto alla Turchia di comportarsi in modo prudente per evitare il rischio di uno scontro tra le forze turche e quelle americane”.

25/01/2018

LA SIRIA: I NOSTRI SISTEMI AEREI SONO PRONTI

<https://www.gazeteduvar.com.tr/dunya/2018/01/25/suriye-hava-savunma-sistemlerimiz-hazir/>

Il vice-Ministro degli Esteri siriano Faysal Mikdat ha rilasciato una nuova dichiarazione, dopo quella già trasmessa prima dell'operazione turca, a proposito del possibile abbattimento di aerei che superano il confine: I nostri sistemi di difesa aerei sono pronti.

IL CONSIGLIERE DI TRUMP: LA TURCHIA DEVE RITIRARSI

<https://www.gazeteduvar.com.tr/dunya/2018/01/25/trumpin-danismani-turkiye-cekilmeli/>

Thomas Bossert, consigliere per la sicurezza nazionale di Trump, ha ribadito il consiglio di istituire una “zona di sicurezza”. Ricordando che nella regione si trovano dei consiglieri militari, Bossert ha affermato che la Turchia deve astenersi da un combattimento ad Afrin.

REX TILLERSON: NON ABBIAMO CONSIGLIATO NIENTE NEL CORSO DEL COLLOQUIO

<https://www.gazeteduvar.com.tr/dunya/2018/01/25/rex-tillerson-gorusmede-hicbir-sey-onermedik/>

Al Ministro degli Esteri americano Rex Tillerson è stato chiesto se, nel corso del loro colloquio, avesse consigliato o meno al suo collega turco Çavuşoğlu di costituire una “zona di sicurezza” in Siria. Tillerson ha detto: “Abbiamo discusso di varie possibilità, ma non abbiamo espresso nessuna raccomandazione”.

LA RUSSIA: STIAMO LAVORANDO AFFINCHÉ I CURDI PARTECIPINO AL PROCESSO POLITICO IN SIRIA

<https://www.gazeteduvar.com.tr/dunya/2018/01/25/rusya-kurtlerin-suriyedeki-siyasal-surece-katilmasi-icin-caliyoruz/>

Il Ministro degli Esteri russo: Stiamo parlando dei curdi con la Turchia, facciamo di tutto perché partecipino alla risoluzione politica in Siria...

ÇAVUŞOĞLU: SIAMO CERTI CHE IL REGIME SIRIANO NON COLLABORERÀ CON LE YPG

<https://www.gazeteduvar.com.tr/gundem/2018/01/25/cavusoglu-rejimin-ypg-ile-isbirligi-yapmayacagina-inaniyoruz/>

Il Ministro degli Esteri Mevlüt Çavuşoğlu ha affermato di essere convinto che il governo siriano non collaborerà con le YPG. Ha anche smentito la notizia che la Germania avrebbe annullato la modernizzazione dei carri armati Leopard, in dotazione alla Turchia: La riunione della commissione è stata posticipata, non c'è alcuna sospensione né annullamento.

ÇELİK: SE LE PROPOSTE DEL NOSTRO PRESIDENTE FOSSERO STATE PRESE SUL SERIO, NON CI SAREBBERO STATI NÉ L'ISIS NÉ IL PKK

<https://www.gazeteduvar.com.tr/gundem/2018/01/25/omer-celik-cumhurbaskanimizin-teklifleri-onceden-ciddiye-alinsaydi-ne-deas-ne-pkk-olacakti/>

Il Ministro turco per gli Affari europei Ömer Çelik, dopo alcuni colloqui a Bruxelles, ha parlato della proposta statunitense di costituire una zona di sicurezza in Siria: Se venisse applicata la nostra proposta, non ci sarebbe il Pkk.